

Межрегиональная олимпиада школьников на базе ведомственных
образовательных организаций по испанскому языку
9-10 класс

I. АУДИТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Быть переводчиком это не только хорошо знать грамматику и лексику, но еще и уметь воспринимать иноязычную речь на слух и запоминать большой объем информации. Прослушайте дважды аудиозапись и выполните задания.

1. Выберите из предложенных вариантов один, соответствующий теме прослушанного текста. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а».

- a) Mérida, ciudad fundada por Emérita Augusta
- b) Mérida, paraíso terrenal
- c) Mérida, la obra de Augusto

2. Выберите из предложенных вариантов правильный ответ на вопрос. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.а».

1. ¿A qué se debe el desarrollo tecnológico de Mérida?

- a) a los especialistas civiles
- b) a la tecnología adquirida de los antiguos puentes y acueductos
- c) a la destreza de los soldados veteranos

2. ¿Por que Mérida se convierte en una de las ciudades más importantes del Occidente?

- a) por una nueva generación de gente
- b) por el dinero romano
- c) por la ingeniería antigua

3. ¿Qué es el culto imperial?

- a) es profundizar los logros de un emperador
- b) es seguir la política de un gobernador tras su fallecimiento
- c) es divinizar a un gobernador tras su muerte

3. Определите, какие утверждения являются верными, какие – неверными, а какие не упоминались в прослушанном тексте. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.б».

1. Todas las tierras de Hispania quedan bajo el mandato del Senado.

- a) verdadero
- b) falso
- c) no está mencionado

2. En el Teatro romano dos milenios después continúan representando las comedias y dramas humanas.

- a) verdadero
- b) falso
- c) no está mencionado

3. En Mérida no había mucha oportunidad de empleo.

- a) verdadero
- b) falso
- c) no está mencionado

4. Los legionarios que habían participado en las guerras se dirigían a Mérida.

- a) verdadero
- b) falso
- c) no está mencionado

II. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы выполняете специальное задание в Испании. Вы должны показать, что безупречно владеете испанской грамматикой и лексикой. Следующие задания не составят для Вас никакого труда.

1. Заполните пропуски правильными грамматическими формами слов, данных в скобках. Запишите ответ в лист ответов, например, «I tuve».

Descubrimiento de Cuba por Cristóbal Colón

La isla de Cuba fue **1. ____ (descubrir)** el 28 de octubre de 1492 durante el viaje inicial de Cristóbal Colón hacia el Nuevo Mundo. Entre esa fecha y el 5 de noviembre, las naves **2. ____ (moverse)** por la costa del Oriente de Cuba, y el viernes 2 de noviembre, Cristóbal Colón, designó a dos de sus hombres para que, durante seis días, **3. ____ (internarse)** en el territorio cubano.

En honor a la hija de los Reyes Católicos, sus benefactores, Colón la **4. ____ (llamar)** isla Juana, primero de los diversos nombres que sucesivamente **5. ____ (recibir)**; finalmente se llamó Cuba como variante de su nombre aborígen: Cubanacán. Según las palabras del almirante, era "la tierra **6. ____ (hermosa)** que ojos humanos **7. ____ (ver)**".

Ciertamente, la población de la Isla **8. ____ (iniciarse)** cuatro milenios antes, con la llegada de diversas corrientes migratorias: las primeras probablemente procedentes del norte del continente a través de la Florida, y las posteriores, **9. ____ (llegar)** en sucesivas oleadas desde la boca del Orinoco a lo largo del arco de las Antillas.

Entre los aproximadamente 100 000 indígenas que **10. ____ (poblar)** la Isla al iniciarse la conquista española, **11. ____ (existir)** grupos con distintos niveles de desarrollo sociocultural.

Aquel 28 de octubre de 1492 la población aborígen de la isla **12. ____ (firmar)** otro contrato del cual tampoco **13. ____ (quedar)** manuscrito: el de la cuenta regresiva hacia su total aniquilación, porque **14. ____ (contagiar)** con enfermedades desconocidas para ellos - frente a las cuales su sistema inmunológico no **15. ____ (oponer)** defensas - y bajo el agobio del trabajo **16. ____ (forzar)**, uno a uno se fueron **17. ____ (extinguir)**, y la hoguera humana que **18. ____ (ser)** nuestras primeras comunidades terminaron **19. ____ (ser)** una llamita apenas perceptible, incapaz de **20. ____ (dar)** siquiera un poco de luz, calor y color al mosaico de la nacionalidad.

2. Выберите подходящее для данного контекста слово из 3 предложенных вариантов. Запишите ответ в лист ответов, например, «Ia».

El Moscú que vio Gabo

Un joven enclenque de gruesas cejas caucásicas y perfil armenio se **1. ____ (a. desprendió, b. se apeó, c. se despidió)** de un tren soviético una mañana de 1957 en la estación Kievskaya de Moscú. El joven se llamaba Gabriel García Márquez, tenía 30 años y no pudo conocer el hielo, porque el sol de julio gobernaba con mano dura en la capital de la Unión Soviética.

Gabo lamentó no haber sabido ruso para profundizar más en su visión del pueblo soviético, pero como el lenguaje de las impresiones no **2. ____ (a. sugiere, b. encierra, c. requiere)** traducción simultánea el futuro Nobel escribió un soberbio reportaje lleno de intuiciones geniales y de humor titulado "URSS: 22.400.000 kilómetros cuadrados sin un solo **3. ____ (a. permiso, b. aviso, c. fichero)** de Coca-Cola". Gabo dio en el **4. ____ (a. clavo, b. rabo, c. grano)** cuando definió a Moscú como "la aldea más grande del mundo". El soviético no era un pueblo **5. ____ (a. cerebral, b. celestial, c. central)** sino cósmico y campesino a un tiempo; un pueblo que tenía la vista clavada en el cielo tanto por si llovía como por si alguno de los suyos llegaba a la Luna antes que los americanos.

3. *Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, «1. caluroso».*

Internet, Dios de nuestro tiempo

Y a Internet lo que le faltaba para su total sacralización era que por la red te pueda ya hasta 1. _____ El Gordo. Por Internet puedes 2. _____ la música de moda; leer como gratuitos los periódicos de 3. _____; buscar datos para el examen; hallar novia si no la tienes; ligar un plan con una chica de ojos azules; comprar un libro descatalogado. Menos café, Internet te da de todo. Y lo del café, por el momento: el tiempo 4. _____ de llegar en que Internet te pregunte: «¿Solo o con leche?».

Internet estaba ya 5. _____ hasta ortográficamente. En este artículo he escrito hasta ahora Internet con mayúscula mayestática. Vamos a quitársela, a apearle el tratamiento, como hace muy bien ABC con la práctica de su libro de estilo; vamos a dejarlo en internet con minúscula inicial, no le pongamos mayúscula como si 6. _____ Dios, dejémoslo en todo caso en un nuevo dios de nuestro tiempo. Como un nuevo, único Dios, en el español hablado y escrito en la península 7. _____ a internet dos honores divinos: la mayúscula inicial y la 8. _____ de género gramatical. En Hispanoamérica es «la» internet, traducción española del «net», de la red americana de su nombre inglés. En España no es ni «el» internet ni «la» internet. Es internet a 9. _____, como Dios es Dios, no «el» Dios ni «la» Dios. Al no tener ni «o» ni «a» en sus letras, ni podemos ponerle a internet el multiusos de género en que se ha convertido el antiguo símbolo de la 10. _____ de pesar cochinos, con perdón: la @.

bajarte, estuviera, falta, habrá, verificado, guardarte, lujo, tocar, tendrá, pago, fuera, solas, vencer, perra, ausencia, advertir, sacralizado, concedemos, arroba, secas

4. *Работать в Испании трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов.*

Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».



3.



- a) Alegrías, antruejo, que mañana será ceniza.
- b) Cargar con el mochuelo.
- c) Cual el dueño, tal es el perro.
- d) El miedo abulta las cosas.
- e) Caballo de regalo, tenlo por bueno aunque sea malo.
- f) Hay que dar tiempo al negocio y ratos al ocio.
- g) Al mejor galgo se le escapa una liebre.
- h) Lo escrito, escrito queda, y las palabras el viento las lleva.

III. ЛИНГВОКУЛЬТУРНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Говорят, пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты в разных языках.

Соотнесите начало пословиц, данное в левой колонке, с окончанием в правой. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1а. Худой мир лучше доброй ссоры».

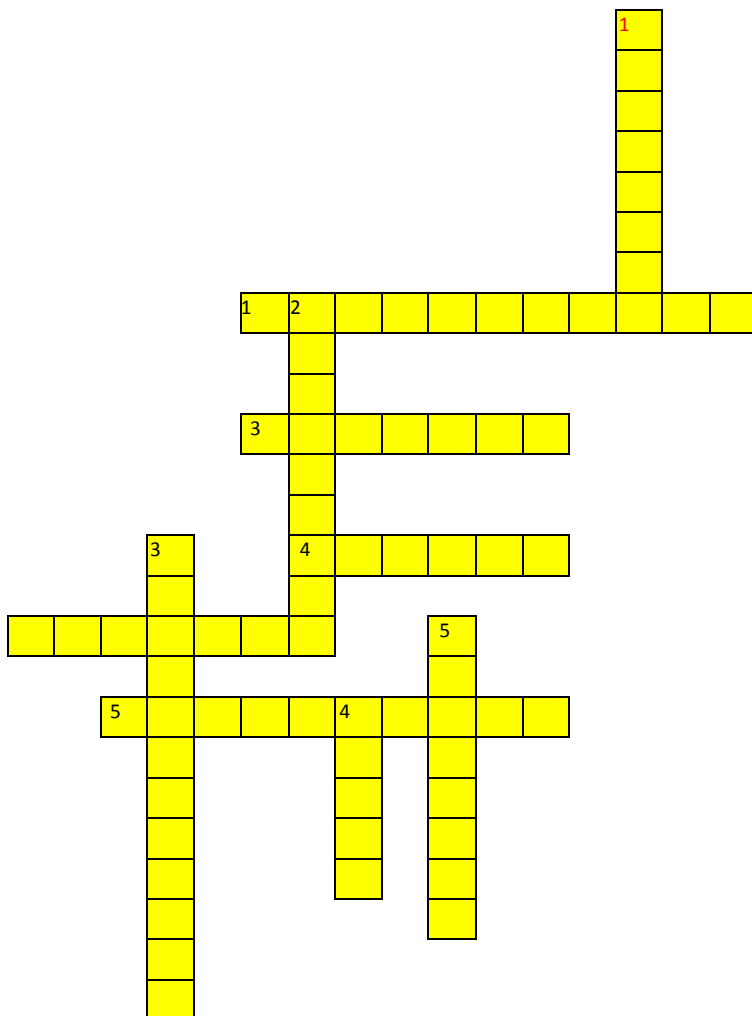
- | | |
|---|----------------------------------|
| 1. Al que quiera azul celeste, | a) quien no cansa |
| 2. Al que no tiene, | b) en la cosa incierta se conoce |
| 3. El que asno nace, | c) Dios le ayuda |
| 4. El buey que me acornó, | d) Sino la ajena |
| 5. Dos que duermen en el mismo colchón, | e) que le cueste |
| 6. Alcanza, | f) un lobo para el hombre |
| 7. El hombre es | g) en buen lugar me echó |
| 8. El que madruga, | h) asno se queda |
| 9. El jorobado no ve su joroba | i) son de la misma condición |
| 10. El cierto amigo, | j) el rey le hace libre |
-
- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none">○ Горбатого могила исправит○ Человек человеку - волк○ Друзья познаются в беде○ На нет и суда нет○ Муж и жена – одна сатана○ Кто рано встаёт, тому Бог подаёт○ Без труда не вытащишь и рыбку из пруда○ У страха глаза велики○ Бог троицу любит○ Нет худа без добра○ Пришла беда – отворяй ворота | <ul style="list-style-type: none">○ Дареному коню в зубы не смотрят○ После драки кулаками не машут○ Что у трезвого на уме, то у пьяного на языке○ На Бога надейся, а сам не плошай○ Терпение и труд всё перетрут○ В чужом глазу соломинку видеть, а в своем не замечать○ Семь раз отмерь – один отрежь○ Взять быка за рога○ Не говори «гоп», пока не перепрыгнешь |
|---|---|

2. *Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по ОДНОМУ вопросу из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1а».*

1. Pedro Almodovar
2. Montserrat Caballé
3. Aníbal
4. Antonio Banderas
5. Rafael Nadal

- a. Su nombre se ha convertido en un nombre común y significa un seductor osado, fuerte y apasionado. ¿Y cómo es en la vida real?
- b. ¿Va Usted a participar en la Fórmula1 en Abu Dabi?
- c. ¿En qué año debutó Ud en la ópera?
- d. ¿Sus obras es el resultado de su talento o tenía que estudiar mucho para conseguirlo?
- e. ¿Por qué Usted eligió la profesión de director de cine?
- f. ¿Qué influyó en su gusto musical?
- g. ¿Cómo se siente al ser uno de los mejores jugadores del mundo?
- h. ¿Cuántos años tenía Ud, cuando juró el odio eterno a los romanos?

3. *В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1. ...».*



Horizontales:

1. Religión que predomina en España.
2. En 1982 este autor hispanoparlante consiguió el Premio Nobel de Literatura.
3. El autor de "Guernica"
4. Un país europeo con el que España no tiene frontera.
5. El idioma oficial de la nación española.

Verticales

1. Las islas en el océano Atlántico que pertenecen a España
2. El océano que baña el territorio de España al norte y al oeste.
3. El río más importante por su longitud, su caudal y por la superficie de su cuenca.
4. El idioma en que está escrito el lema de España.
5. Un baile típico español.

IV. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Докажите, что «Реклама – двигатель торговли»! Представьте, что Вы работаете в отделе маркетинга в Испании и отвечаете за продвижение товаров на рынке.

Рассмотрите изображенные ниже товары. Для одного из товаров напишите рекламное объявление. Ваш текст должен обязательно включать в себя преимущества товара и рекламный слоган.



2. Представьте, что Вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось расслышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в лист ответов.

La nueva casa

1. No, por ahora pasaré sólo los fines de semana. Pero pasa por aquí y te la enseñaré. Aún no están terminadas las obras. La semana que viene me intalarán la luz y la calefacción.

Mira, ya estamos llegando. Allí está el pueblo y aquella casita junto al río es la mía.

2. Lo iré amueblando poco a poco. Ahora dispongo de poco dinero y para comprar cualquier cosa hay que tener dinero.

3. Sí, traeré del apartamento algunos cuadros y piezas de cerámica popular. Frente a la puerta, colocaré un mueble castellano. Y encima, un espejo.

4. Sí, de momento pondré un sofá y varias sillas. Allí irá el televisor y, en aquel rincón, un mueble-bar.

5. Aquella habitación, al fondo del pasillo. Frente a mi mesa de trabajo colocaré una gran estantería que ocupará toda la pared. El despacho comunicará con mi dormitorio.

V. ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы – журналист-обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе предоставленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.

